

中山大学

2019 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码: 639

科目名称: 基础法语

考试时间: 2018 年 12 月 23 日 上午

考生须知

全部答案一律写在答题纸

上, 答在试题纸上的不计分! 答

题要写清题号, 不必抄题。

I. Complétez avec un pronom ou une préposition qui convient. (15x2=30 points)

La presse diffuse un contenu (1) elle se veut, en général, neutre et objective. Cependant, tant par le type de nouvelles (2) elle choisit de traiter (3) par la façon (4) elle s'y prend (5) le faire, elle dégage inmanquablement une partialité car elle prend position tôt ou tard : tout d'abord en choisissant tel sujet plutôt que tel (6), puis en traitant la question (7) un angle donné.

Le Laboratoire (8) analyse de presse a constaté que la presse prend position 4 fois (9) 10 en moyenne, ce (10) signifie que 40% du contenu médiatisé est orienté. Les médias, (11) le langage utilisé, avancent des arguments (12) plaident pour ou contre le sujet couvert. Ce contenu partial correspond généralement (13) points de vue exprimés par plusieurs parties intéressées par un sujet donné, ce qui (14) final, quand tout le monde s'est exprimé, peut conduire (15) une apparence de neutralité.

II. Compréhension écrite (2x10=20 points)

Pot-au-feu, la cuisine d'en bas

Avec le pot-au-feu, vous voici en tête-à-tête avec un plat. Seul, enfin presque, car il y a derrière vous des siècles qui poussent, qui sifflent, chantent et écument. Mais, bizarrement, il n'y a aucun chef car, avec ce plat, on ne peut rien faire, il se chante tout seul. Il est mythique, puissant, volumineux. Que peut-on faire de plus ? Siffloter, minauder, saucissonner, jouer du triangle ? Non, juste faire de la cuisine débarrassée de la gastronomie, ce qui est, parfois, profondément reposant.

Nous n'allons pas vous endormir avec l'Histoire, ses ronflements, le hamac des anecdotes ; disons juste que, vers 1765, un phénomène allait exploser en France, et par la suite dans le monde entier. Il s'agissait des bouillons, ces petits bistrots populaires dont l'une des dernières traces est à Paris, le bouillon Chartier, rue du Faubourg-Montmartre. On y débitait des « bouillons restaurants », c'est-à-dire des consommés à base de viande propres à restaurer les forces affaiblies. En 1835, l'Académie officialise le terme et trouve le raccourci « restaurant » plus évocateur pour parler de l'établissement du restaurateur.

Parfois la voix s'enroue pour parler du pot-au-feu et l'on entend de puissants cocoricos parisiens. C'est à tort. Car le pot-au-feu a connu d'autres vies tout aussi dodues : la garbure gasconne (confit d'oie et légumes), la potée lorraine, le kig ha farz breton, la bréjaude limousine (soupe à la graisse), l'elzekaria basque...

Sachez, il est bon de le rappeler, que pour le pot-au-feu, on peut se fâcher avec ses meilleurs amis. Les uns sont pour la règle stricte, pas un pas de côté. D'autres trouvent un plaisir sans nom à prendre la tangente. Car en la matière, on peut chicaner sans fin : début à l'eau chaude, à l'eau froide ; importance du panais (faut-il le manger ? Réponse : faites comme chez vous) ; nature du bouillon (gras ou pas gras ? Réponse : lequel préférez-vous ?). Faut-il favoriser le bouillon ou les viandes ? Faut-il le colorer à la carotte, à l'oignon noir, au caramel ?

On comprend mieux ainsi pourquoi ce sacré pot-au-feu met Goethe dans un garde à vous mémorable (1792). Il enthousiasme les universitaires par son balancement nietzschéen entre le dionysiaque (le rôti : plus de création de liberté) et l'apollinien (le bouilli : plus de rigueur) ; la dimension du « rôti » prenant au passage une sacrée danse : avec l'intrusion du « pot », il déclenche un véritable projet culturel ; la poterie surgit, l'art n'est pas loin.

Autant dire que le pot-au-feu est un plat épatant, il redessine les manières ancestrales de la quotidienneté, il soude un foyer. Parions une demi-livre d'os à moelle qu'on ne devrait pas tarder à retrouver des ministres, en recherche de popularité potagère, célébrant modestement les vertus du pot-au-feu ; ce plat venu d'en bas, ignorant les nervures narcissiques des hauteurs.

1. Le titre veut dire
 - A. Le pot-au-feu relève de la cuisine des régions de basse altitude.
 - B. Il relève de la cuisine quotidienne.
 - C. Il relève de la cuisine basque.
 - D. Il relève de la cuisine du peuple.

2. Le bouillon Chartier est
 - A. une variété du pot-au-feu.
 - B. une autre spécialité gastronomique de Paris.
 - C. un bistrot parisien, datant du XVIII^e siècle.
 - D. un quartier populaire de Paris.

3. Etymologiquement, « restaurer » veut dire
 - A. restaurer les forces physiques affaiblies, en parlant des bouillons du XVIII^e siècle.
 - B. restaurer la salle de cuisine.
 - C. réchauffer le corps.
 - D. réchauffer le bouillon.

4. La potée lorraine est
 - A. une variété du pot-au-feu en Lorraine.
 - B. un plat lorrain très différent du pot-au-feu.
 - C. un restaurant lorrain connu pour son pot-au-feu.
 - D. une poterie lorraine.

5. « Pour le pot-au-feu, on peut se fâcher avec ses meilleurs amis » :
 - A. On se fâcherait sur restaurant choisir.
 - B. On se fâcherait sur la recette du pot-au-feu.
 - C. On se fâcherait sur le balancement nietzschéen de ce plat.
 - D. On se fâcherait sur les vertus du pot-au-feu.

Des cellules de moelle transformées en neurones

... Les chercheurs du NIH sont partis de l'observation que les cellules souches de moelle osseuse peuvent se différencier en cellules de muscle, de peau, de foie, de poumon et de neurones cérébraux chez les rongeurs. Ils ont donc décidé d'examiner, après leur mort, le cerveau de femmes ayant reçu des greffes de moelle osseuse comme traitement de leurs leucémies. Il fallait que les donneurs soient des hommes : en effet, le noyau des cellules de moelle transplantées contient alors un chromosome Y masculin et on peut le détecter facilement. L'équipe du NIH a utilisé une combinaison de méthodes immuno-chimiques pour identifier les neurones parmi les autres cellules du cerveau. Chez les quatre patientes décédées ayant reçu une greffe de moelle osseuse, ils ont découvert des cellules contenant un chromosome Y dans plusieurs régions du cerveau. Cette simple déclaration des chercheurs indique à la fois que des cellules souches injectées dans les veines des malades parviennent par les vaisseaux cérébraux, jusqu'au cerveau ; que celles-ci passent sans difficultés la redoutable barrière sang-cerveau ; que dans certains cas elles se différencient en neurones, et que, si la plupart restent en place dans les noyaux gris centraux, d'autres migrent facilement pour aller coloniser le cortex cérébral. Conclusion des chercheurs : « Les cellules souches adultes de moelle osseuse humaine ont la même capacité que leurs homologues de souris d'entrer dans le cerveau et d'y générer des neurones. »

Ces cellules souches adultes sont très rares : une sur un à dix millions de cellules, et elles sont extrêmement fugitives. En culture, elles se transforment très rapidement en cellules sanguines plus spécialisées (globules rouges, leucocytes et plaquettes).

Mais dans leur milieu naturel ou dans un nouvel environnement biologique approprié, elles semblent donc capables de survivre, de se multiplier à l'identique, ou de se transformer en autres types de cellules. Parmi les quatre patientes atteintes de maladies suffisamment graves pour avoir justifié une greffe de moelle osseuse comme thérapeutique, la patiente n°1 était un nourrisson de 9 mois survécu atteint d'un syndrome d'Owen (un déficit immunitaire combiné sévère) et qui a survécu 10 mois à sa greffe de moelle.

La patiente n°2, âgée de 34 ans, avait une maladie de Hodgkin (un lymphome malin) et les patientes 3 et 4, respectivement âgées de 10 et 20 ans avaient toutes deux une forme aiguë de leucémie lymphocytaire. Les chercheurs ont trouvé 519 neurones Y masculins parmi les 182 000 cellules examinées chez la patiente 1, et 1 842 neurones Y parmi 196 700 cellules examinées chez la patiente 3. Plusieurs études récentes ont déjà montré que la « neurogenèse », c'est-à-dire la fabrication de nouvelles cellules nerveuses, peut exister dans le cerveau adulte de l'espèce humaine, mais de manière limitée. Les chercheurs du NIH se posent néanmoins de nombreuses questions à propos du résultat qu'ils ont observé : les cellules de moelle sont-elles entrées en une seule fois (au moment où après une irradiation corporelle totale, la barrière sang-cerveau n'était plus étanche) ? Le plus faible nombre de cellules devenues des neurones dans l'espèce humaine, par rapport à la souris, s'explique-t-il par une différence d'espèce ? Comment expliquer la distribution de la colonisation du cerveau par ces cellules ? L'affaire ne fait que commencer, et les recherches seront encore longues avant d'employer couramment ces cellules de moelle pour réparer le cerveau.

6. L'article a pour sujet

- A. la thérapie cellulaire.
- B. l'analyse sanguine.
- C. la production pharmaceutique.
- D. la convalescence des leucémiques.

7. Qu'est-ce que les chercheurs du NIH ont découvert ?

- A. La leucémie ne peut être traitée par la greffe de moelle osseuse.
- B. La leucémie ne peut être traitée que par la greffe de moelle osseuse.
- C. Une combinaison de méthodes immunochimiques peut identifier les neurones parmi les autres cellules du cerveau.
- D. Des cellules souches adultes de moelle osseuse peuvent voyager dans le sang et aller coloniser des zones du cerveau.

8. « Neurone » veut dire

- A. cellule transplantée.
- B. cellule différenciée.
- C. cellule nerveuse.
- D. cellule spécialisée.

9. Pour quelle raison les chercheurs du NIH exigent-ils que les donneurs de moelle osseuse soient des hommes ?

- A. Les cellules masculines donnent plus de chances aux patientes de survivre à leur leucémie.
- B. Les cellules contenant un chromosome Y masculin seront plus faciles à détecter.
- C. Les cellules masculines sont plus capables d'entrer dans le cerveau et d'y générer des neurones.
- D. En culture, les cellules masculines se transforment plus rapidement en cellules sanguines spécialisées.

10. Ces recherches du NIH seront poursuivies dans la perspective

- A. de briser la barrière sang-cerveau.
- B. d'employer des cellules de moelle à réparer le cerveau.
- C. de faire entrer une seule fois dans le cerveau des cellules de moelle.
- D. de multiplier les cellules souches adultes et les rendre moins fugitives.

III. Version (25 points)

Poème

Ciel et terre existent éternellement.
Fleuves et monts ne changent jamais.
Mais dans leur mouvement perpétuel
L'herbe et l'arbre sont tour à tour
Fanés et reverdis par rosée et par givre.
Et Homme le sage, Homme le divin -

Echappera-t-il seul à ce destin ?
A peine apparaît-il un moment dans ce monde
Qu'il s'efface aussitôt pour ne plus revenir.
Comment sait-il que les amis qu'il a laissés
Pensent à lui et déplorent sa perte ?
Quand ses amis les voient, leurs larmes coulent.
N'ayant pas la magie de l'immortalité,
Je subirai certainement le même sort.
Ecoute donc ce bon conseil : quand tu as
Du vin, ne manque jamais de le boire.

IV. Thème (25 points)

我觉得这个时代相当不同凡响，可以说它以技术为主宰，几乎把技术奉为偶像，它把力量消耗在组织、连接、推动、分解和再组合各种生产活动上，只讲求控制、测验、标准、专业和专家。可是在文学和艺术产业中，它刚好相反，它舍弃所有可以传授的方法、所有共同的尺度、所有公认的比较条件。不过，在现代人眼中，艺术必须发乎于情，或者必须与某种革命精神主义紧密结合，以致于一部作品如果不散发一点天晓得的叛逆和捣乱的味道，就会被视为没意思。说到头，这不过是一种另树一帜的常规，它取代了古老的那一套，但因其简单且独一无二而更胜一筹。

V. Expression écrite (50 points)

Rédigez un essai d'au moins 400 mots en répondant aux questions suivantes : (notez le nombre total des mots à la fin de votre essai)

La diffusion de plus en plus large des connaissances scientifiques aura-t-elle pour effet, selon vous, d'effacer les différences culturelles que l'on observe entre les peuples ? Quelles différences voyez-vous entre la vulgarisation scientifique et la science-fiction ?